



SAUNA

10月/160号

発行所 日本サウナ協会総務部会
大阪06 (211) 0463 (直)
〒542 大阪市中央区道頓堀2-4-6
(三光ビル)

ヨーロッパのサウナ爱好者に大きな反響を呼ぶと確信

日本サウナ协会会长
中野様

次の国際サウナ会議を日本で開催することを受諾する旨の手紙をいただき感謝しております。日本での国際サウナ会議がヨーロッパのサウナ爱好者に大きな反響を呼び起こすことを確信しています。

ご提案の開催日時(1991年5月7日および8日)・開催地・宿泊ホテルについて、私達としては異存ございません。

経済面について言えば、日本サウナ協会からどのようなご援助を期待できるか、できるだけ早急にご連絡していただけるよう、お願ひいたします。

ヨーロッパからの参加者の航空運賃負担という問題については、個人的な見解ですが、飛行機をチャーターし、グループで訪日するという方法が最も経済的なのではないかと思われます。

国際サウナ会議の議事明細については、後日、お聞きしたく思います。これについて私にできることがあれば連絡してください。喜んでお手伝いいたします。

私と私の妻を1990年5月に日本に招待していただき有り難うございます。喜んでお受けいたします。ご希望なら、この訪日のおり私が講演を行ってもよいのではないかと考えております。テーマとしては「医学的見地から見たサウナ浴」というのは、いかがなものでしょうか?

もしこのテーマで講演することをご承諾いただけるなら、この講演をドイツ語で行えばよいでしょうか?それとも英語のほうがよいでしょうか?ご連絡くださいようお願いいたします。

敬具

国際サウナ协会会长
アンティ・アイソロ

現代のストレス社会におけるサウナの利用

国際サウナ会議メインテーマ(テーマ委員会が提案)



9月30日大阪で開かれた国際会議実行委員会・常務理事会で大会テーマなどを検討。

500大台めざし会員拡大

会員拡大努力目標(年内)	
北海道	10
北東	5
東京	10
神奈川	5
新潟	3
福井	0
北陸	2
富山	10
石川	5
福井	2
岐阜	2
愛知	10
三重	5
滋賀	2
京都	5
大阪	10
兵庫	5
奈良	2
和歌	2
熊本	2
鹿児島	2
沖縄	2
計	89

開催日時・場所は確定
国際会議については、国際

百社、現在会員三百六十六社(九月末)と合わせ四百六十六社になり近づくことになる。

年末までの拡大努力目標は百社、現在会員三百六十六社(九月末)と合わせ四百六十六社になり近づくことになる。

このため具体的に、年末までに新会員を何社獲得するか、その努力目標数を各地区ごとに決め積極的に取り組むことになった。

このため具体的に、年末までに新会員を何社獲得するか、その努力目標数を各地区ごとに決め積極的に取り組むことになった。

会員拡大については年内の獲得目標を具体的に決めて取り組む、国際会議のテーマは「現代のストレス社会におけるサウナの利用」(仮題)で了承された。

『現代のストレス社会におけるサウナの利用』これにサブテーマとして「その医学的アプローチ及び東洋思想と現代生活にリンクした日本型サウナ」が付く。

国際協会事務局との連絡について(前記の①~④など)は、アイソロ会長とコンタクトを取りながら、具体的に詰めていく方針である。

協会アイソロ会長の手紙(別項)が披露され、開催日時、開催地など日本サウナ協会の提案どおりに計画が進むことが確認された。

基本理念
サウナは人々の健康に奉仕し、明日への活力を養い、明るく健全な社会活動に貢献する。

男を演じ出、香りの個性。



For Beautiful Human Life



洗練された都会の知性、気品の香りギルバン。

ギルバン7品セット

男のアフタータイムを演出します。
香りはくつろぎのひとときを、
より充実させる大切な小道具。

Kanebo



お客様に人気No.1、琥珀色の香りバルカン。

バルカン7品セット

概要

多目的温泉保養館

クアハウスとは温泉のもつさまざまな効果（温熱効果、物理的効果、化学的効果、転地効果など）の多目的活用を目的とした温泉利用施設で、「多目的温泉保養館」と訳されている。なお、日本健康開発団の登録商標となつておる、同財團の定義によれば、バー・デゾーン（浴場部分）トレーニングルーム、リラクスルーム（休憩室）、健康相談室を備えており、健康づくりのための施設面積の合計が二千平方メートルを超えるもの。

② 良質で豊富な温泉と森林・海浜など豊かな自然環境に恵まれていること。

③ 同財團が養成したヘルスケアトレーナー（健康づくり指導員）が施設の専任要員として、利用者の健康づくりの指導にあたることと定められている。

発祥は中世のドイツ

クアハウスの歴史について調べてみると、クアハウスの発祥は中世のドイツである。それまでの後広くヨーロッパに普及し、病気にかかるないからだづくりのための予防医学や人間が本来もつっているホメオスター・システム（生命を保つ恒常性）を發揮して病気を治すという効果を実証してきた。現在西ドイツには、クアハウスをもつた温泉保養地が二百カ所以上あるが、ここでいうクアハウスは、温泉保養地全体の施設を指すことが多い。

成長続けるクアハウス市場

長期にわたり温泉を利用する健康づくり

温泉療法を行う場所はバーデ

ゾーンと呼ばれている。

一方、わが国の場合は西ド

イツのそれを参考にしつつも、

温泉療法をとりいれ独自の

メイカルプログラムを組み

入れ作つたもので、内容的に

は西ドイツのバー・デゾーンに

あたる。

昭和54年長野に一号

わが国のクアハウスの萌芽は、昭和五十四年にオープンした公営の長野県白馬国民保養センターが第一号である。

その後、健康ブーム、温泉ブーム等に乗つて施設数は、毎年漸増を続け昭和六十年末には十二カ所、翌六十一年には一挙に八カ所増え二十カ所に急増した。

一方利用者数もそれと並行し増え続け、六十一年度では延べ利用者数九十八万人を記録するまでになった。

今後、民間企業が参入して多種多様なサービスを提供していくに足る十分な潜在需要はあると考えられる。

温泉地の活性化に

アハウスは二十一カ所オープンしているが、そのタイプは開発の目的によって次のように分けられる。

■企業動向

「変貌するサービス産業地図」編集・(社)ソフト経済センター、発行・昭和六十一年十月、大蔵省印刷局一から転載させていただきました。

一方、民間にあつても自治体と同様にメリットがある。例えば、旅館の場合は長期保養滞在促進にクアハウスが寄与することが期待できる。

また、リゾートマンション付帯のクアハウスは、地域社会に施設の一部を開示し、地元の人たちとのコミュニケーションが図れる。

健康ひろば加古川3周年盛況

健康新ひろば加古川（大和観光）は九月六日から十月十日まで、開業三周年と全国サウナ祭を抱き合わせた「三周年記念スピードくじ」を実施。特賞折りたみ自転車をはじめコードレス電話、ヘルシーグッズ、花博入場券などを当たるとあって人気を呼んでいる。

大崎貞夫所長は「おかげで年間五十五万人の来客があります。心の底からのサービスを心掛け、そのように皆でがんばっています」という。



本場フィンランド生まれのメトスサウナ

堅牢で安全。「メトス」はサウナの代名詞。ヨーロッパやアメリカ、そして日本でもサウナの主流はメトス。全国の有名サウナ、一流ホテル、スポーツ施設のほとんどがメトスサウナです。

metos SAUNA
家庭用から業務用まで
サウナはメトス

本社 東京都中央区銀座3-11-5(第2中山ビル)
大阪支社 大阪市北区中津1-18-18(若杉ビル)
名古屋営業所 名古屋市千種区仲2-18-6(新神田ビル)
札幌営業所 札幌市中央区北5条西19丁目(ヨコビル)
〒104 〒032-0331
〒531 〒061-2751
〒464 〒052-263-2870
〒060 〒011-641-9269

建設ブームが続く

■将来性

建設ブームが続く

昭和五十四年の第一号開業以来、クアハウスは日本健康開発財団の指導を受け、「温泉」を安心して、楽しく健康づくり

基準化し普及を図る

■事業化のポイント

家族三世代に対応

■事業化のポイント

① 家族三世代に対応した健

康志向事業であること。

特に高齢化社会での新し

い保険活動を原点に地域住

民を主体とし、次いで隣接

の順となる。

地域性に重きをおこなうた

めである。

地方自治体との連携が大切

である。

② 温泉湧出量が確保でき、

まわりの自然環境が豊かで

であること。

都市型の施設は別として、

本格的な温泉保養施設条件

として湧出量毎分二百㍑以

上の療養温泉基準に合致し

た質・量の確保、および海

浜・高原・山岳・湖畔など

の自然立地が必要である。

③ 入館料金については、民

率のバラツキが著しい。

一方、クアハウス事業は長

期にわたって温泉を利用する

健康づくりであり、季節性はなく年間がシーズンで、特に冬季の利用率が高いのが特徴

とすること。

これは、経費に必要な額

であり、実勢もそのよう

に推移している。

そこで、クアハウスの生み

の親である日本健康開発財団

では、今後開発していく施設

について、その規模、設備内

差があつたりで、利用者に混

乱を招いている。

そこで、クアハウスの生み

の親である日本健康開発財団

では、今後開発していく施設

について、その規模、設備内

差があつたりで、利用者に混

乱

国際サウナ会議・日本開催を成功させよう!

②



中央が筆者、左がアイソロ会長

業界の新しいページ開く 最初の驚きが今まで続いている

国際サウナ会議 執行委員 坂本 収

九月十八日(月)神戸市北区ひよどり台にある老人ホーム柏寿園へ、マッサージをすることにより喜んでいただこうと、神戸サウナ(神戸市中央区下山手二丁目)の総勢トレンナー十五名で出発しました。現地に着くと集会場にお年寄りが集まっています。

トレンナー15名が柏寿園へ

九月十八日(月)神戸市北区ひよどり台にある老人ホーム柏寿園へ、マッサージをすることにより喜んでいただこうと、神戸サウナ(神戸市中央区下山手二丁目)の総勢トレンナー十五名で出発しました。現地に着くと集会場にお年寄りが集まっています。

お年寄りのみなさんが待つておられ、一番高齢の方へ用意しておいた花束贈りました。さつそくマッサージにかかり、約三十名のお年寄りの方に、二時間お話をしながらマッサージを行い、大変喜んでおられる姿をみると、トレー

フインランドヘルシンキで開催された第六回国際サウナ会議に、業界を代表して初めて参加したのは、十五年前の昭和四十九年八月のことでした。団長は帯広サウナ社長の佐藤国男さん、副団長がわたし坂本、総勢二十六名と記憶しています。

このときは、まだ日本サウナ協会の前身ともいいう「日本サウナ協会連合会」でした。これは、そのころ北海道、東京、神奈川、愛知、大阪、九州にそれぞれあつた六つのサウナ協会を、東京温泉の先代社長、許斐氏利さん(故人)の提唱で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

このときに初めて国際サウナ協会の存在と、四年に一回の開催で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

このとき初めて国際サウナ協会の存在と、四年に一回の開催で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

このとき初めて国際サウナ協会の存在と、四年に一回の開催で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

このとき初めて国際サウナ協会の存在と、四年に一回の開催で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

このとき初めて国際サウナ協会の存在と、四年に一回の開催で連合会にまとめたもので、発会式を東京のホテル・ニューオータニで行い、連合会長に同氏が推された。

●神戸サウナ
お風呂とマッサージでお年寄り大喜び

ナーナの方も充実した気持ちになりました。

最後に園長さんから「高齢化社会が進んでいる時に、少しでも若い人たちと接するこれが大切なことです」と言わわれたことが印象に残りました。

機会があれば、ぜひもう一度訪問したいと思います。

(神戸サウナ・浅海守)

心身ともにほぐれるお年寄り

楽しい会話とマッサージで

世界会議(国際サウナ会議)が開催されることが分かったのです。

東京温泉・許斐建樹専務さんの話。

国際サウナ協会に加盟するとき、先代から「日本サウナ協会連合会は英語でどういうのか?」と

きかれ、いろいろ考えてジャパン・サウナ・アソシエーション・フェデレーションという、変なジバニアーズ英語を作つて

それで登録しました。

この初参加の国際会議では「はるばる極東から、よく来

た、よく来た」といった感じで大歓迎されました。何やら動物園に珍獣でもやつてきたような趣がありました。

この初参加の国際会議では「はるばる極東から、よく來た、よく来た」といった感じで大歓迎されました。何やら動物園に珍獣でもやつきました。

この初参加の国際会議では「はるばる極東から、よく來た、よく来た」といった感じで大歓迎されました。何やら動物園に珍獣でもやつきました。

この初参加の国際会議では「はるばる極東から、よく來た、よく来た」といった感じで大歓迎されました。何やら動物園に珍獣でもやつきました。

この初参加の国際会議では「はるばる極東から、よく來た、よく来た」といった感じで大歓迎されました。何やら動物園に珍獣でもやつきました。

●吹田弘済院の78名をご招待

九月十五日の「敬老の日」を中心とした啓蒙月間の行事として、ニュージャパン観光(大阪市中央区道頓堀二丁目)では、同月十九日、老人ホーム大阪市立吹田弘済院のお年寄り七十八人(うち女三十三人)を、お風呂に招待した。

この「ご奉仕」は今年で三十回になり、一年交代で弘済院を訪問してマッサージを行っているが、今年は招待の年にあたるので、この日を楽しみに待つてお年寄りは大喜びです。

行う年と、招待する年になつては、かなり違つていただけ

ます。

この「ご奉仕」は今年で三十回になり、一年交代で弘済院を訪問してマッサージを行つてお年寄りは大喜びです。

行う年と、招待する年になつては、かなり違つていただけ

ます。

この「ご奉仕」は今年で三十回になり、一年交代で弘済院を訪問してマッサージを行つてお年寄りは

国際サウナ会議へアドバイス

9月7日、東京・麹町リバースで開かれた国際会議実行委員会・常務理事会に坂本、福岡両氏を招いて、国際会議の運営についてアドバイスをいただいた。その要旨は――

国際会議で特に大事なことは言葉の問題です。これが通じないと国際会議になりますが、まだまだ知らない人もいるので、国際会議という形になるのは、大変意義があると思います。

通訳でやれば大変な節約になります。日本語で話して、その後ドイツ語という逐次通訳です。同時通訳をやる人は

日本語で、ぜひ周到な準備をされよう。勧めます。まず講演については、できれば同時に通訳でやります。日本語で話して、その後ドイツ語といふはパートナーとかの通訳が必要です。

ぜひ「言葉」の準備を周到に

日本クーアハウス連絡協議会理事長 福岡 孝純

では時間がかかり、最近の人はテレビで慣れているので、間延びしてしまいます。

もうひとつはパネルディスカッション。これは外国人も興味があるので、日本語だけ

専門家で、パートナーなどには出てきません。そこで、バンケットホステスをパートナーの花ということで頼みます

人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

をそろえることが大事です。

このほかに、できれば外国人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

が当然あるわけでしょう。

佐藤 開業したときは北海道で三、四番目でしたが、その後は同業者は増える一方で、こちらはずっと守勢に回ったままです。それで、

営業の継続、従業員の確保と教育、世代交代、さらには将来展望といった様々な問題に

専門家で、パートナーなどには出てきません。そこで、バンケットホステスをパートナーの花ということで頼みます

人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

をそろえることが大事です。

このほかに、できれば外国人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

が、この方たちは、英語は若干できますが、ほとんどが料

する」と創業のときから参画していたのですね。

佐藤 二十三歳のときで、

当時は、まだ「健康産業」という言葉はありませんでした。たが、治療の延長として、健康を自己管理できる施設があつてもいいじゃないかと決断したようです。

――すると創業のときから

専門家で、パートナーなどには出てきません。そこで、バンケットホステスをパートナーの花ということで頼みます

人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

をそろえることが大事です。

このほかに、できれば外国人の方には、機会があればツアーや旅行で来てもらえば盛り上がります。たとえば、あちらでサウナの事

新発売



メンソール
レギュラー 2種類

世界でNo.1コルゲート・インスタント・シェイプ

(歯みがきでおなじみの)

(311g)

此の度、第2段として世界的有名ブランドのコルゲート・インスタント・シェイプクリーム(メンソール)を新発売いたすことになりました。全国地域別の代理店募集をいたしております。

関東地区代理店

サウナ関係 (株)カネフク 東京都文京区小石川2丁目3番28号 TEL 03-811-1310
ホテル関係 南武産業(株) 東京都大田区池上4-21-8 TEL 03-754-1821
一般の部 ヤナギホームズ(株)キャニオン事業部

東京都中央区日本橋小網町3番18号 TEL 03-666-2131

東京都中央区日本橋箱崎28の1
TEL. 03-661-5301 FAX. 03-661-5302

(株)東京キャニオン

次代を引き継ぐように勉強を!

青年部会が発足して二ヵ月。現在、全国から三十五人の入会申し込みがある。佐藤有宏部会長(帯広サウナ専務)は「次代を担う若ものよ、もっと積極的に行動しようと」、一人でも多く参加を呼びかけている。そこで、青年部結成の意義について、改めて問い合わせてみた。

今日に迫られて将来が見えない

――沖縄の全国総会(八月二十八日)で青年部が発足したわけですが、その後の反響はいかがですか。

佐藤 青年部ができる背景には、業界の後継者としての责任感とか、今までいなかといつた危機感があつて、そうした若い世代が共通の問題を話し合える、全国的な組織がほしいという声が高まっていたのです。それだけに、かなりの反響がありました。

――たしかに、サウナ業界全体が大きな転換期にきて

いる、あるいは世代交代期にきて

いると言われていますね。

佐藤 サウナが実際に全国に広がつたのは、昭和三十九年(一九六四)の東京オリンピック以降のことですから、

――青年部をつくろうといふ具体的な動きは、いつごろからですか。

そのころに四十代、五十年代で始めたられた経営者は、いま六十代、七十年代で、ちょうど世代交代の時期にさしかかっています。

ところが、その時期が、いま指摘されたように、世の中が非常にめまぐらしく変化している。そのなかで、われわれも、今日に迫られて、将来一年先、五年先、十年先が見えにくくなっています。今日はお客様が多くなつた、売上はよかつたけれど、明日はどうだろうといった不安が、絶えだつて回るわけです。しかも、いずれ世代交代の日がくるのです。

――青年部をつくろうといふ具体的な動きは、いつごろからですか。

――佐藤さんは、いつからこの業界に、それに世代交代はどうのように……。

佐藤 帯広でサウナを始めたのが昭和四十三年です。それまで、おやは東京・四ツ谷で鍼灸・柔整の治療院を開業していたのですが、帯広に帰るについて、治療院の七人のスタッフとともに、何かできることはないと考え、後

樂園サウナを見て「これだと決めたそうです。

――佐藤さんは、いつからこの業界に、それに世代交代はどうのように……。

佐藤



フィンランドの田舎のサウナ。写実で火と家族のぬくもりを感じさせる絵

随

想 アクセリ・ガレン=カレラ絵画展を観て

日・芬蘭修交七十年の意味を識り得た秋の一日

山田 淳雄

今春、中野日本サウナ協会会長が理事に選出された国際サウナ協会が、フィンランドの首都ヘルシンキに本部を置き、会長はフィンランドの博士だ。

国際サウナ協会の予算書を見る機会があつて、何とフィンランド政府が、同協会に国庫補助金を支給、その額も全体の六四%に達している。

フィン人はサウナ好きとは聞いていたが、国家が、これ程までにサウナ文化の高揚に熱心だったとは、思はずせなかつた浅学を恥じる一方、わが国とフィンランド修交うんぬんとは、どんな事かと疑問を持って、昨十月六日、会場の昨年オープンした広島県福山市のふくやま美術館に足を運んで、案内書を読み、修交



日本医学界でサウナを専門的に研究しているドクターはありません。温泉物理学会でこの二年ぐらいに、サウナのことを報告しているドクターが二人いますが、それも総論的なもので、心臓病、糖尿病、高血圧といった特定疾患について百例とか二百例といったケーススタディは全くやつていません。

ですから、日本での国際サウナ会議は医学的なことよりも、たとえば「日本の温泉の歴史」といったものを紹介すればいいと思います。

昔、豊臣秀吉が有馬温泉で治療したとか、武田信玄のかくし湯などがありますが、学問的にいわゆる西洋医学が日本に入ったときに、ドイツ医

学を選択したので、ドイツからベルツ博士が来て、温泉療法を広めたわけです。その中に最初はサウナは入っていなかつたが近年は:といった概

の意味を識り得た、秋の一日だった。

五層天主閣を眺める西下屋敷跡に建設された二階建ての伊勢の人、回漕業大黒屋光太夫が台風に遭難漂流、千島、カムチャッカからシベリアを経て露都に入り、時のツアーフィンランドサウナと同種である、炉で石を焼き、水をかけ室温を高めていくロシア風呂の体験や、当時ロシア帝国を識るのに、貴重な見聞記を残している。

この光太夫を日本に返還の任についたのが、フィン人海軍士官A・ラクスマン。寛政四年(一七七二)漂流民たちと根室に上陸、江戸幕府に通商交渉をもつが認められず、ただ長崎寄港の許可を得る外交を遂げた事実。フィンとの交渉の始まりであつた。

その後、フィンランドはロ

シアに支配されながらも、そ

の強い愛国心、民族意識を失うことなく、一九一七年十二月六日、フィンランドは独立宣言。日本も直ちに独立を承認。独立後二年目にして初代駐日公使を派遣されながら、七十年になる記念すべき年が今年だ。

の説明を見て納

もつてもらえると思います。

パネルディスカッションに

ついては、日本のやりかたが

あると思います。これも医学

本に入つたときに、ドイツ医

の森林浴とかクアハ

カサウナの関係や気候的なこ

と、あるいはもっと外れて、

サウナの経営的なことなどが

よいのでは。

略を説明すれば、十分興味を

もつてもらえると思います。

パネルディスカッションに

ついては、日本のやりかたが

やるのが一番成功すると思

います。

どうしても、ドクターの発

表が必要とあれば、二日目の

講演(計画案では四講)の中

に一つか二つあれば、私は一

つかれば、ちゃんとこの会は

維持できると思います。

(写真) 東京での国際会議実行委員会・常務理事会でアドバイスさ

れる坂本氏(右)と福岡氏(左)

日本流が一番適切ではないか

ダイヤビルクリニック院長 医学博士 坂本 靖

第10回全国サウナ祭が新聞記事に

読売新聞10/2、スポーツ10/3付で



第10回全国サウナ祭は今年も10月1日~20日まで開催され、おかげさまで盛況のうちに終了。その間、この行事がマスコミに取り上げられた。上は10月2日付け読売新聞、左は10月3日付けスポーツニッポン。

その場で当たるスピードくじ

「第10回全国サウナ祭」を開催中

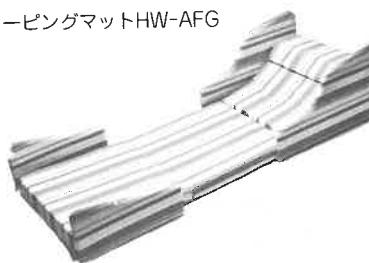


▼問い合わせは、九州本部事務局(電093(52)0038)

ドリームチェアS-1型



スリーピングマットHW-AFG



サウンドチェアーマット

好評発売中!!

くつろいだムードで……
一人だけのコンサートを
楽しんで見ませんか……

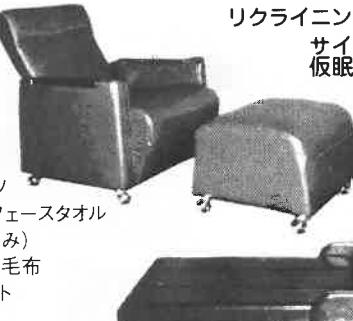
(TV、AM、FMステレオ内蔵、その他
有線放送と組み合わせもできます。)

販売元 株式会社 スギモト

〒802 北九州市小倉北区京町3-6-4
093(522)4485

サウナの御繁栄は
ゆったりムードから

リクライニングチェア(油圧式)
サイドテーブル
仮眠ベッド(油圧式)



〈サウナ用〉
ガウン、パンツ
バスケット、フェースタオル
(名入れ織込み)
タオルケット、毛布
サウナ室マット

〈カプセル用〉
マット、マクラ、パッド
毛布、シーツ、毛布カバー
ピロケース、ガウン
バスケット、フェースタオル

〒130 東京都墨田区錦1-2-13 03-635-1321

